

# Te wā i rāhuitia te ao i te kāinga



He rauemi tauawhi nei i ngā tamariki e ekengia i te mate kurahauao (Covid 19)

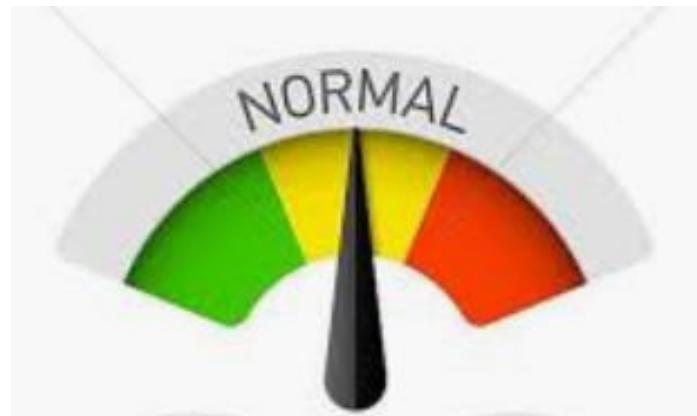
By Mel Churton (Registered Psychologist)

Translation provided by Dr James Graham (Senior Research Adviser: Te Rū Rangahau, University of Canterbury)



**March 2020**

He mataora Māori tō māua ao.



Häere ai a māmā rāua ko pāpā ki te mahi.



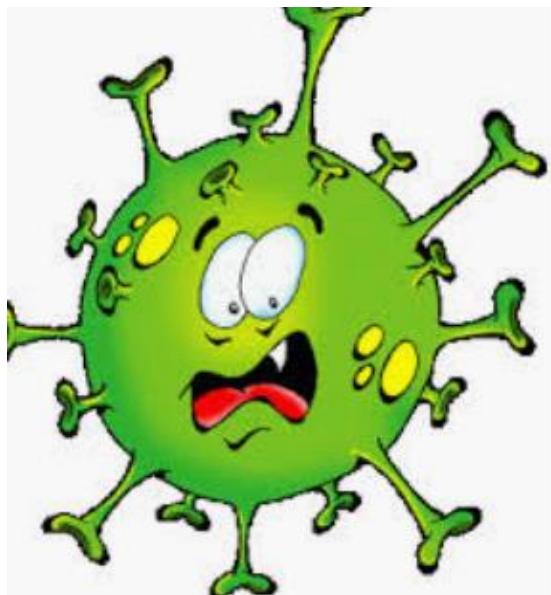
Haere ai māua ki te kura.



Moe ai te kurī i tōnā moenga i te hōpa.



Whāia nei ka tau mai te mate kurahauao nei, ā  
māuiui ai i te hapori.



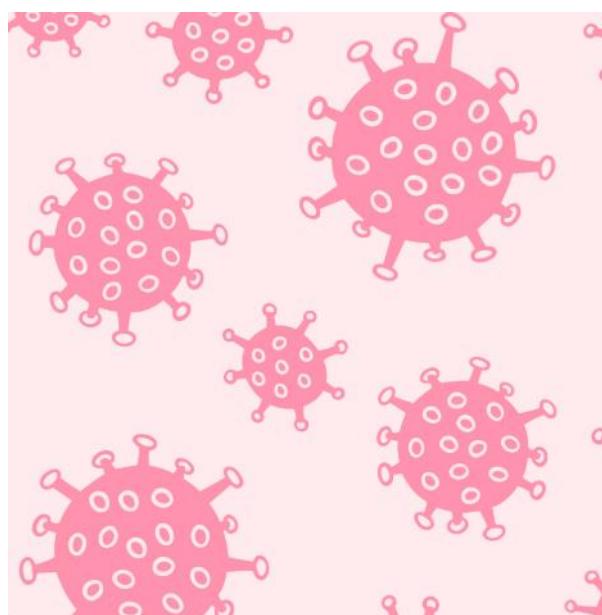
Maremare ai, matihe hoki ai i ngā tāngata i a rātau  
anō, kātahi ka horapa te mate kurahauao.



Me maremare koutou i ō koutou ringa, horoia ō koutou ringaringa ia wā ia wā, te kī o ngā pakeke.



Engari, te kaha hoki o te mate kurahauao nei.



Piki ake ai te tini e māuiui ana. Kāore i te pai.



Wānanga ai i ngā pakeke, ā i puta mai te tohutohu kia hoki atu ki te kāinga, noho ai i reira.



I Katia tō māua kura, ā I NOHO AI MĀTOU  
KATOA KI TE KĀINGĀ mō te wā roa.



I te tuatahi, he āhua mānatunatu.



- Ka aha māua ia rā, ia rā?



- Ka pēhea nā te kite i ā māua hoa me ngā kaiako?



- Ka pēhea nā i te nui o te kai?



- Ka taea e māua te puta ake i waho rā?



Heoi anō, tau mai te rangimārie me te āhua hōu o  
te ao hurihuri ☺

- ✓ Mahi ai māua i ā māua mahi Kāinga.



- ✓ Karere ai māua ki ā māua nei hoa.



- ✓ He nui te kai mō te katoa.



- ✓ I puta atu māua ki waho rā engari nui ake te tawhiti i waenganui i ngā tāngata kē.



Nā te noho hāngai pū ai ki ngā tikanga me te kawa i whakaritea ai, e Kore e taea te mate Kurahauao te horapa ake.



Taihoa ā, piki ake ai te ora o ngā tāngata, ngaro haere ai te mate Kurahauao nei.



Ka tau te ora ki te hapori, ā ka hoki māua ki te kura.



Ka taea hoki te kurī te moe ki tōna tino wāhi moenga!

